



JAPÓN

Sankai Juku

KŌSA - Entre dos espejos

Director y coreógrafo:

Ushio Amagatsu

15+ años | 70 minutos



Octubre 22 y 23
20 h • 2022

Auditorio del Estado



La Danza en el Cervantino cumple 50 años de hacer bailar las emociones, la imaginación y el cuerpo de nuestros espectadores, que año con año vienen a Guanajuato para conocer las propuestas dancísticas más representativas del ámbito local, nacional e internacional. Queremos celebrarlo con ustedes porque después de una pandemia, volver al cuerpo es una necesidad humana fundamental que nos invita a movernos y a disfrutar de la fuerza simbólica del cuerpo como un reflejo de la inteligencia colectiva que nos une. Celebramos también, que la danza siga conectando imaginarios y moviendo a la sociedad rumbo a una cultura de paz en la que bailar sea un signo de armonía y comunidad. Gracias, queridos espectadores, por 50 años de bailar con su mirada.

-Mariana Aymerich

Directora general del Festival Internacional Cervantino

Sinopsis

KŌSA es una pieza creada a pedido especial de teatros y festivales internacionales de América Latina interesados en presentar a Sankai Juku en una gira mundial post pandemia de Covid-19 en octubre/noviembre de 2022. KŌSA está compuesta por extractos de piezas del repertorio de Sankai Juku, reelaboradas y puestas en escena para constituir una obra propia para sacar a la luz la quintaesencia del arte de las coreografías de Ushio Amagatsu.

“Bajo la pandemia actual, sentí que era necesario tener la intención de repensar el mundo, mirando hacia el futuro, mientras soportaba la ansiedad alimentada por la incertidumbre. Por lo tanto, creé “KŌSA -Between Two Mirrors”. Elegí las secuencias y los intérpretes, con el fuerte sentimiento de evocar lo esencial de mis obras de acuerdo con la fragilidad actual de nuestros días. Al no usar escenografía, solo danza pura e impresiones visuales filosóficas, traté de que todos entraran en mi universo con tanta curiosidad y comunión como la que yo experimenté al crear esas imágenes y emociones”.

Ushio Amagatsu

Febrero, 2022

Duración: 70 minutos

Público: 15+ años

Escenas

1. Una sombra en un sueño

Bailarines: Matsuoka, Ishii, Iwamoto, Takase e Ito

2. A la luz de la orilla del agua

Bailarín: Ichihara

3. Diálogo infinito

Bailarines: Ishii, Iwamoto, Takase e Ito

4. Vacío/lleno

Bailarín: Matsuoka

5. Azul noche

Bailarines: Ichihara, Iwamoto, Takase e Ito

6. En un flujo inagotable

Bailarín: Ishii

7. Bosque de fósiles

Bailarines: Takase e Ito

8. Vuelven

Bailarines: Ichihara, Matsuoka, Ishii, Iwamoto, Takase e Ito

Créditos

Dirección, coreografía y diseño: **Ushio AMAGATSU**

Asistente de dirección / Stage manager: **SEMIMARU**

Música: **Takashi KAKO, YAS-KAZ, Yoichiro YOSHIKAWA**

Elenco: **Akihito ICHIHARA, Dai MATSUOKA, Norihito ISHII, Taiki IWAMOTO, Maokoto TAKASE, Soutaro ITO**

Stage manager: **Keiji MORITA**

Técnico de iluminación: **Genta IWAMURA**

Técnico de audio: **Akira AIKAWA**

Asistente de bailarines: **Soutaro ITO**

Estreno mundial: **2022 Producción: Sankai Juku, Tokio, Japón**

Apoyado por:  Agency for Cultural Affairs,
Government of Japan **con el apoyo de la**
Agencia de Asuntos Culturales del Gobierno
de Japón (ACA) a través del Consejo de Artes.
Maquillaje: **Shiseido Company Lmtd**

Nota al programa

Las resonancias poéticas que han dejado las visitas previas de la compañía Sankai Juku en el imaginario sensible de los espectadores del Cervantino, son inolvidables. La poderosa e hipnótica estética visual de sus obras han cautivado la mirada de los mexicanos, dándole a la danza Butoh una presencia constante y permanente en los principales escenarios del país.

La relevancia de **KŌSA – Entre dos espejos** es la oportunidad de conocer en un mismo espectáculo, una selección de escenas extraídas de las creaciones más importantes del coreógrafo Ushio Amagatsu en los últimos años, como un regalo exclusivo para su audiencia Latinoamericana, fiel admiradora de sus producciones dancísticas épicas, sostenidas por un riguroso y silencioso lenguaje de gestos corporales, enmarcados a su vez, por espacios escénicos minimalistas llenos de símbolos por descifrar.

Con un elenco conformado solamente por bailarines hombres, un diseño de iluminación que pareciera trazado sobre un lienzo y un vestuario tapizado con texturas que neutralizan lo masculino, es como el autor construye una oda a la fragilidad y a nuestra vulnerable condición humana ante las catástrofes recientes.

De este modo, el maestro Amagatsu, con su característica humildad como artista y ser humano, nos invita a repensar el futuro a través de su prodigioso arte coreográfico.

-Eleno Guzmán Gutiérrez

Sankai Juku

Sankai Juku, fundada por Ushio Amagatsu en 1975, significa el “taller junto a la montaña y el mar”, en referencia a los 2 elementos básicos de la topología de Japón.

En ese mismo año, Amagatsu inició una serie de talleres con el fin de encontrar a los bailarines para su recién nacida compañía; de los 30 niños y niñas del principio, solo permanecieron 3 hombres al final del primer año de taller. Sankai Juku se conocía entonces como una compañía de hombres.

Desde ese momento, Sankai Juku comenzó a actuar en teatros bastante pequeños y vanguardistas en Japón. La primera gran producción del grupo fue KINKAN SHONEN en 1978 en la cual se reveló la nueva dirección artística tomada por Amagatsu, quien le había dado al Butoh una imagen más clara, transparente y telúrica.

Su fuerza en cada expresión, en cada movimiento y cada emoción se nutre de lo más profundo del mundo para mostrar su pasión por la vida y la muerte. Lo universal.

En 1980, Sankai Juku es invitada por primera vez al Festival Internacional de Nancy en Francia. A partir de entonces se ha dedicado a presentar sus espectáculos en más de 700 ciudades en 50 países de Europa, América del Sur, Estados Unidos, Australia y toda Asia, así como por Estados Unidos.

Considerada como uno de los mejores ejemplos de la danza Butoh de Japón, Sankai Juku se caracteriza por crear espectáculos visuales sublimes y experiencias teatrales profundamente conmovedoras.

Ushio Amagatsu

Fundador, líder y coreógrafo de Sankai Juku, nacido en Yokosuka cuatro años después de la Segunda Guerra Mundial.

Pertenciente a la segunda generación de bailarines Butoh, Amagatsu se formó en teatro, escenografía y danza clásica y moderna antes de su primer encuentro con el Butoh. Cofundó la compañía de Butoh Dairakudakan con otros dos en 1972, pero se fue para establecer Sankai Juku en 1975.

Las obras de Ushio Amagatsu exploran temas universales como la creación, la existencia, la muerte, el renacimiento, la metamorfosis y la trascendencia, basándose en elementos del budismo y el misticismo japonés. El Butoh, construido en sus primeros años sobre imágenes grotescas, ha sido reinterpretado por Amagatsu en una forma elegante y meditativa.

Para Amagatsu, el Butoh no es simplemente una nueva técnica o un estilo académico, sino que es una búsqueda personal por articular un lenguaje corporal para encontrar, en el fondo de cada ser humano, un sentido común y una universalidad serena, aunque a veces, se refiera a la crueldad o brutalidad. Pero su percepción puede ser

diferente de un individuo a otro. La búsqueda personal de Amagatsu se basa en un “Diálogo con la gravedad”, libro que publicó en 2001 en Actes Sud Edition.

Fuera de su compañía, Amagatsu creó en 1988 una pieza llamada *Fifth* con cinco bailarines occidentales, escenificó la creación mundial de la ópera *Trois Soeurs* de Peter Eotvos en la Opéra de Lyon (1998) y París (Théâtre du Chatelet), Bruselas (Théâtre de la Monnaie) y Vienne (Wiener Festwochen). También puso en escena la última producción de ópera *Lady Sarashina*, nuevamente de Peter Eotvos, en la Ópera de Lyon y la Ópera Comique de París. De igual manera, Amagatsu coreografió una pieza solista para la bailarina india Shantala Shivalingappa.

Notas de prensa

“La gloria singular de Sankai Juku es que logra una metáfora casi pura”

-Time

“Uno de los grupos de danza teatro más originales y sorprendentes que se han visto”

-The New York Times

“Amagatsu proporcionó una celebración de la vida: genuina, espiritual, gloriosa...”

-Pittsburgh Gazette

¿Por qué verla?

· Ushio Amagatsu creó esta obra de Butoh especialmente para presentarla en el Cervantino y otros festivales de Latinoamérica.

· Sankai Juku es una de las compañías emblemáticas del 50 aniversario del Cervantino, ya que sus presentaciones en años previos han enamorado a la audiencia con la poética visual de sus coreografías.

PROGRAMACIÓN
SUJETA A CAMBIOS

SECRETARÍA DE CULTURA

Alejandra Frausto Guerrero

Secretaria de Cultura

Marina Núñez Bernal

Subsecretaria de Desarrollo Cultural

Omar Monroy Rodríguez

Titular de la Unidad de Administración y Finanzas

Manuel Zepeda Mata

Director General de Comunicación Social

Mariana Aymerich Ordóñez

Directora General del Festival Internacional Cervantino
y Circuitos Culturales

@cervantino

Sankai Juku



Agency for Cultural Affairs,
Government of Japan

Esta gira ha sido posible gracias al apoyo de
la Agencia de Asuntos Culturales del Gobierno de Japón,
a través del Consejo de Artes de Japón.

Maquillaje: Shiseido Company Limited.



GOBIERNO DE
MÉXICO

CULTURA

SECRETARÍA DE CULTURA



GOBIERNO
DEL ESTADO DE
GUANAJUATO



Guanajuato



UNIVERSIDAD DE
GUANAJUATO



Ministry of Culture,
Sports and Tourism



Embajada de la
República de Corea



GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE MÉXICO

CDMX
ESTADO DE MÉXICO

